



وزارت صنعت، معدن و تجارت

اداره کل صنعت، معدن و تجارت آذربایجان شرقی

تاریخ: ۱۴۰۱/۰۸/۱۴

شماره: ۱۰۵/۴۹۰۰۲

پیوسته: دارد

ریاست محترم اتاق بازرگانی، صنایع و معادن و کشاورزی تبریز

ریاست محترم نماه صنعت، معدن و تجارت آذربایجان شرقی

مدیرعامل محترم شرکت پسی صنعتی آذربایجان شرقی

سلام علیکم

احتراماً پیوست تصویرنامه شماره ۱۴۰۱/۹۱۰/۳۳۳۴۵ مورخ ۱۴۰۱/۸/۱۰ مدیر کل محترم دفتر آسیای میانه، قفقاز و روسیه در خصوص دعوت از کارآفرینان ج.ا.ایران جهت شرکت در همایش بین المللی اقتصادی دروازه جنوبی روسیه در شهر ولادی قفقاز مرکزی در تاریخ ۱۴۰۱/۹/۱۸ جهت استحضار و اطلاع رسانی به واحدهای تحت پوشش ارسال می گردد.

علی بابایی

معاون امور بازرگانی و توسعه تجارت

رونوشت:

مدیر کل محترم دفتر آسیای میانه، قفقاز و روسیه سازمان توسعه تجارت ایران - جهت استحضار
و همکاران محترم خدمات بازرگانی خارجی

دبیرخانه
بنگاه اطلاع رسانی

علیرضا
۱۴۰۱/۹/۲

اتاق تجارت - صنعت جمهوری اوستیای شمالی - آلتیا

شماره: ۱۲۱

تاریخ: ۶ اکتبر ۲۰۲۲

جناب آقای: کاظم جلالی

سفیر محترم جمهوری اسلامی ایران در فدراسیون روسیه

عالیجناب جلالی!

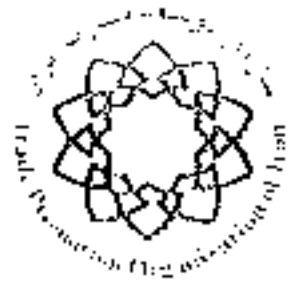
در جمهوری اوستیای شمالی - آلتیا هر ساله همایش بین‌المللی اقتصادی
"دروازه جنوبی روسیه" برگزار می‌شود.

موضوع همایش: فعال سازی همکاری بین‌المللی، مداخله تجاری جمهوری اوستیای
شمالی - آلتیا با تجار کشورهای خارجی و مناطق فدراسیون روسیه.

در طی چندین سال، برخی از کارآفرینان (تجار) از جمهوری اسلامی ایران در فعالیت
این همایش شرکت جسته‌اند. در بیال بخاری نیز قصد داریم توجه خاصی به گسترش
همکاری اقتصادی و روابط بازرگانی اوستیای شمالی با جمهوری اسلامی ایران داشته
باشیم.

ارتباطات اقتصادی در حال رشد بین جمهوری اسلامی و فدراسیون روسیه و قرار داد
های منعقد شده بین روسای دو کشور در این حوزه مبنایی برای امیدواری به بهتر
شدن گسترش روابط اقتصادی است.

در این رابطه، با ابراز احترام خاص به شما جناب آقای جلالی، خواهشمند است
نسبت به دعوت از هیات کارآفرینان و نمایندگان سازمان‌های دولتی دولت جمهوری



جمهوری اسلامی ایران

وزارت صنعت، معدن و تجارت

سازمان توسعه تجارت ایران

پسندیده تقدیر

تولید، دانش بنیان و اشتغال آفرین

شماره: ۱۴۰۱/۹۱۰/۲۳۳۶۵

تاریخ: ۱۴۰۱/۰۸/۱۰

پوست:

مدیران کل محترم صنعت، معدن و تجارت استانها:

با سلام

احتراماً، به پیوست تصویر نامه شماره ۹۴۱/۱۳۷۴۳۴۹ مورخ ۱۴۰۱/۰۸/۰۷ وزارت امور خارجه منضم به نامه شماره ۱۳۱ مورخ ۲۰۲۲/۱۰/۲۶ اتاق بازرگانی و صنعت جمهوری اوستیای شمالی - آلبانیای روسیه در خصوص دعوت از کارآفرینان و نمایندگان نهادهای دولتی جمهوری ایران جهت شرکت در همایش بین المللی اقتصادی دروازه جنوبی روسیه در تاریخ ۱۴۰۱/۰۹/۱۸ در شهر ولادی قفقاز مرکزی ارسال می گردد.

خواهشمند است دستور فرمایید مراتب به اتاق بازرگانی آن استان، تشکلی ها و شرکتهای ذیربط اطلاع رسانی و از نتیجه این دفتر را مطلع نمایند. ۳۴۰۳۶۴

رحمت اله خرمالی

مدیر کل دفتر آسیای صغره، القفقاز و روسیه

تمامی کپی ها بدون مجوز مجری فاقد اعتبار می باشد.

آدرس: تهران ولیعصر (عج) بزرگراه شهید چمران - صندوق پستی: ۱۱۴۸ - پلاک ۱۱۹۱۵، نایب: ۲۱۹۱۶، دورنگار: ۰۴۵-۲۲۶۶۴-۰۴۴-۴۴۶۶۴

پست الکترونیکی: info@ipo.ir - تلفن: کویه: ۲۱۹۱۹

وبسایت: <http://www.ipo.ir>

اسلامی ایران جهت شرکت در همایش "دروازه جنوبی روسیه" که در شهر ولادی قفقاز در تاریخ ۹ دسامبر ۲۰۲۲ برگزار میشود مساعدت کنید.

جمهوری اوستیای شمالی-آلاتیا جزو یکی از مناطق قدراسیون روسیه است که از موثرترین امکانات حمل و نقل و لجستیک برای گردش کالایی بین ایران و روسیه از طریق جاده ای برخوردار است.

دیدار با حضرت تعالی در ژانویه ۲۰۲۲ در جمهوری اوستیای شمالی-آلاتیا بر ما بسیار اثر گذار بود.

امیدوارم که مذاکرات مقدماتی راجع به شرکت در همایش ، پیش زمینه خوبی باشد برای بهینه سازی در چهار چوب اقتصادی بین المللی همایش "دروازه جنوبی روسیه" در شهر ولادی قفقاز .

برگزار کنندگان همایش دولت جمهوری اوستیای شمالی-آلاتیا ، اتاق صنعت و تجارت جمهوری اوستیای شمالی-آلاتیا و صندوق حمایت از کارآفرینان جمهوری اوستیای شمالی-آلاتیا می باشند.

با تقدیم احترام

رئیس اتاق صنعت و تجارت جمهوری اوستیای شمالی-آلاتیا

توگانوف ک.خ

ترجمه: سید محمد عرفانور

تاریخ: ۲۷ اکتبر ۲۰۲۲

**ТОРГОВО - ПРОМЫШЛЕННАЯ
ПАЛАТА РЕСПУБЛИКИ СЕВЕРНАЯ
ОСЕТИЯ - АЛАНИЯ**

362002, Республика Северная Осетия-Алания
г. Владикавказ, ул. Августовских Соборов, 10
Тел./факс: 8672 539470, тел: 8672 531584
E-mail: info@ossetia.ru, <http://www.ossetia.ru>



**CHAMBER OF COMMERCE AND
INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF
NORTH OSSETIA - ALANIA**

10 Augustovskikh Soborov st., Vladikavkaz 362002
Republic of North Ossetia - Alania, Russia
Tel./fax: 8672 539470, tel: 8672 531584
E-mail: info@ossetia.ru, <http://www.ossetia.ru>

Исх. № 121 от 26.10.2022 г.

Послу Исламской Республики

Иран

в Российской Федерации

Господину Казему Джалали

Ваше превосходительство господин Джалали!

В РСО-Алания ежегодно проходит международный экономический форум «Южные ворота России». Тематика форума направлена на активизацию международного сотрудничества бизнес-сообщества РСО-Алания с предприятиями зарубежных стран и регионов РФ.

На протяжении нескольких лет в работе форума принимали участие отдельные предприниматели Исламской Республики Иран. В этом году мы намерены уделять особое внимание развитию сотрудничества и экономических отношений бизнесменов Северной Осетии и Исламской Республики Иран.

Растущие экономические связи Исламской Республики и РФ, договоренности, достигнутые руководителями наших стран в этой области, дают основание рассчитывать на успешную реализацию программ экономического развития.

В связи с этим, просим Вас, глубоко уважаемый господин Джалали, оказать содействие и помощь в приглашении делегации предпринимателей и представителей органов государственной власти Исламской Республики Иран для участия в форуме «Южные ворота России», который пройдет в г. Владикавказ 9.12.2022г.

**ТОРГОВО - ПРОМЫШЛЕННАЯ
ПАЛАТА РЕСПУБЛИКИ СЕВЕРНАЯ
ОСЕТИЯ - АЛАНИЯ**

362002, Республика Северная Осетия-Алания
г. Владикавказ, ул. Августовских Событий, 10
Тел./факс: 8672 539470, тел. 8672 531584
E-mail: topro-a@osetia.ru, <http://topro-a.ru>



**CHAMBER OF COMMERCE AND
INDUSTRY OF THE REPUBLIC OF
NORTH OSSETIA - ALANIA**

10 Augustovskikh Sobytii st., Vladikavkaz 362002
Republic of North Ossetia - Alania, Russia
Tel./fax: 8672 539470, tel: 8672 531584
E-mail: topro-a@osetia.ru, <http://topro-a.ru>

PCO-Алания является регионом Российской Федерации, который имеет наиболее эффективные транспортно-логистические возможности для сухопутного товарооборота между Ираном и РФ.

Большое впечатление на нас оказал визит Вашего превосходительства в PCO-Аланию, который состоялся в январе 2022 года. Выражаю надежду, что предварительные договоренности об участии в форуме, достигнутые на этой встрече, послужат хорошим основанием для их реализации в рамках международного экономического форума «Южные ворота России» во Владикавказе.

Организаторами форума выступают Правительство PCO-Алания, ТПП PCO-Алания, Фонд поддержки предпринимательства PCO-Алания.

С Уважением,
Президент ТПП PCO-Алания



Туганов К. Х.

شماره: ۹۴۱/۱۳۷۴۳۴۹
تاریخ: ۱۴۰۱/۰۸/۰۷
زمان: ۱۵:۳۲:۵۵
پیوست: دارد



بسمه تعالی

جناب آقای خرمالی

مدیرکل محترم دفتر آسیای میانه، قفقاز و روسیه سازمان توسعه تجارت ایران
موضوع: دعوت از کارآفرینان و نمایندگان نهادهای دولتی جمهوری اسلامی ایران جهت شرکت در همایش بین
المللی اقتصادی "دروازه جنوبی روسیه"

با سلام؛

احتراماً، به پیوست نامه شماره ۱۲۱ مورخ ۲۶/۱۰/۲۰۲۲ رئیس اتاق بازرگانی و صنعت جمهوری اوستیای شمالی
- الانیا روسیه در خصوص دعوت از کارآفرینان و نمایندگان نهادهای دولتی جمهوری اسلامی ایران جهت شرکت در
همایش بین المللی اقتصادی "دروازه جنوبی روسیه" ایفاد می گردد. همایش یادشده قرار است ۱۸ آذرماه ۱۴۰۱ (۹
دسامبر ۲۰۲۲ میلادی)، در شهر ولادی قفقاز مرکز این جمهوری برگزار شود. اتاق بازرگانی و صنعت جمهوری اوستیای
شمالی - برگزار کننده این همایش - بر اهمیت تجارت با کشورمان تاکید و اعلام داشته که قرار است در این همایش توجه
خاصی به گسترش همکاریها با ایران مبذول گردد.
خواهشمند است این اداره کل را از نتیجه مطلع نمایند.

علیرضا حقیقیان

دستیار وزیر و مدیرکل اوراسیا

توسط شبکه پیام دولت دریافت شد
تاریخ: ۱۴۰۱/۰۸/۰۸
شماره: ۹۱۵۵/۸/۸

سازمان توسعه تجارت ایران
دفتر توسعه مرکزی
شماره: ۱۴۰۱/۲۲/۵۲
تاریخ: ۱۴۰۱/۰۸/۱۸